

一千零一夜

睡着的人和醒着的人

*The Sleeping Man
and the Waking Man*

[伊朗] 阿明哈桑·谢里夫/绘
晨曦/编译

国际获奖
插画师绘本



全国百佳出版单位
吉林出版集团股份有限公司

一千零一夜

睡着的人 和 醒着的人

*The Sleeping Man
and the Waking Man*

[伊朗]阿明哈桑·谢里夫/绘
晨曦/编译

国际获奖
插画师绘本



全国百佳出版单位
吉林出版集团股份有限公司

图书在版编目(CIP)数据

睡着的人和醒着的人 / 晨曦编译. — 2版. — 长春:吉林出版集团股份有限公司, 2018.1

(国际获奖插画师绘本)

ISBN 978-7-5581-3980-2

I. ①睡… II. ①晨… III. ①民间故事—阿拉伯半岛地区 IV. ①I371.73

中国版本图书馆CIP数据核字(2017)第279752号

SHUIZHAO DE REN HE XINGZHE DE REN

睡着的人和醒着的人



编 译: 晨 曦

绘 者: [伊朗]阿明哈桑·谢里夫

责任编辑: 沈丽娟 孟程程

封面设计: 上尚印像

数字编辑: 王馨瑶 冯冯翼

技术编辑: 王会莲

配 音: 猫 妈

开 本: 889mm×1194mm 1/16

字 数: 50 千字

印 张: 2

版 次: 2018年1月第2版

印 次: 2018年1月第1次印刷

出 版: 吉林出版集团股份有限公司

发 行: 吉林出版集团外语教育有限公司

地 址: 长春市泰来街1825 号

电 话: 总编办: 0431-86012683

发行部: 0431-86012767 0431-86012826 (Fax)

网 址: www.360hours.com

印 刷: 吉广控股有限公司

ISBN 978-7-5581-3980-2

定 价: 18.00 元

版权所有 侵权必究

举报电话: 0431-86012683

一千零一夜

睡着的人 和 醒着的人

*The Sleeping Man
and the Waking Man*

[伊朗]阿明哈桑·谢里夫/绘
晨曦/编译

国际获奖
插画师绘本



全国百佳出版单位
吉林出版集团股份有限公司

在古代的巴格达城，有个富商的儿子叫艾布·哈桑。富商去世后，给哈桑留下许多遗产。他把遗产分为两份：一份埋在地下，一份放在手里供开销之用。

从此，他结交了一群酒肉朋友，每天吃喝玩乐，很快就把手头的钱花光了。他去找那些朋友，向他们诉说自己的窘境，希望得到帮助，可没一个人理睬他。

哈桑心里满是痛苦，回到家中向母亲倾诉。母亲安慰他说：“孩子，如今的世道人情就是这样——你富有时，他们就来奉承你，亲近你；等你的钱用光了，他们就会背弃你，疏远你。你把这当作人生的一个教训吧！”

哈桑一气之下，取出了埋在地下的钱财，决心重新生活。他与曾经的酒肉朋友断绝了一切往来，发誓只跟外乡人交朋友，而且以一夜为限。





他每天傍晚都坐在桥头，碰到陌生人就热情地邀请到家中，用丰盛的菜肴招待，第二天便客客气气地送走客人。以后即使遇见，也不打招呼。就这样过了一年。

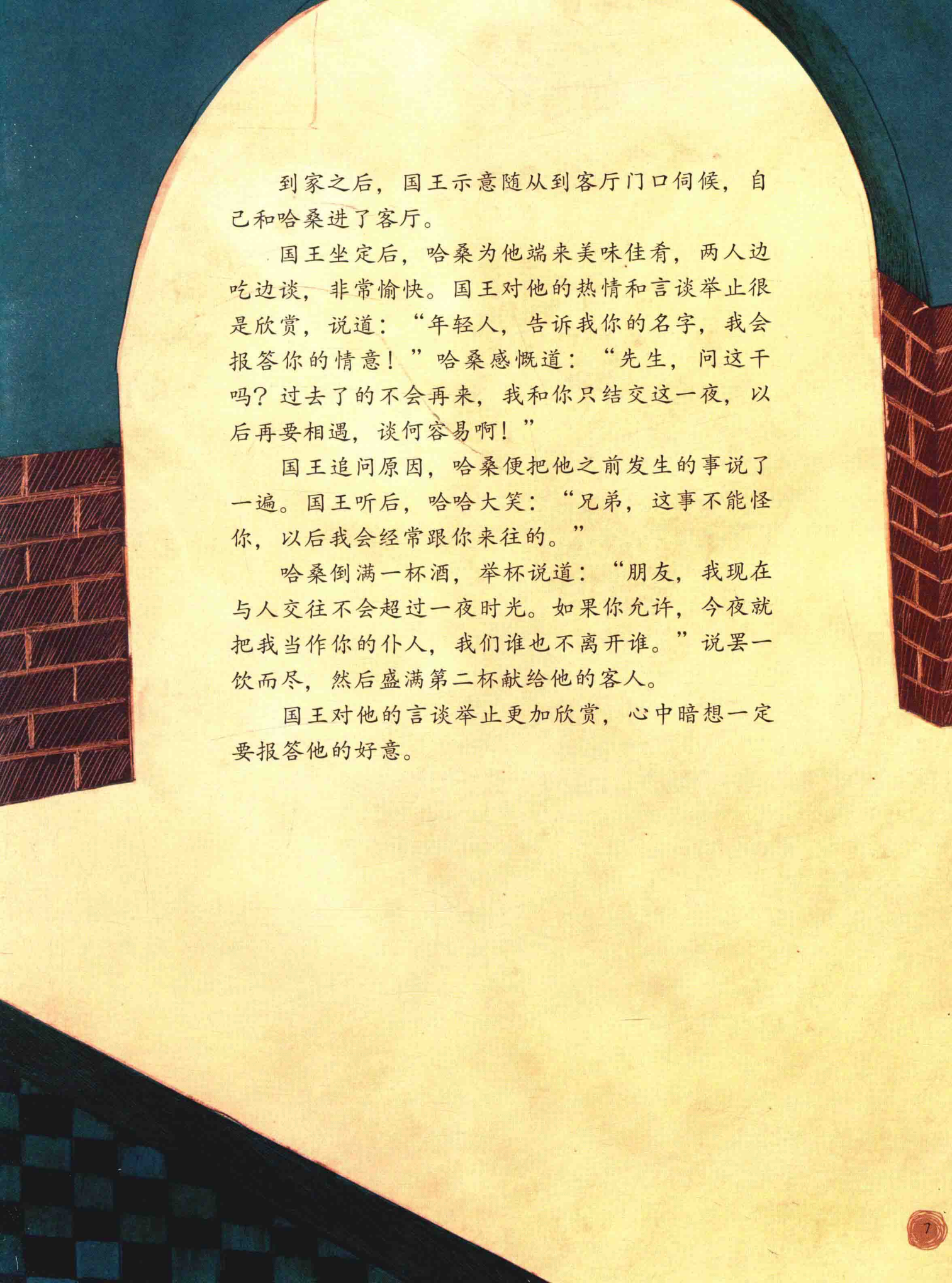
一天，国王和一个随从微服私访，路过桥头。哈桑见到他俩，迎上去招呼：“两位愿意到我家吃一顿便饭吗？我家有美味的饭菜和酒肉招待你们。”

国王婉言谢绝。哈桑更加恳切地邀请道：“请您一定光临，做我今晚的贵客，不要让我失望吧！”禁不住他的一再恳求，国王同意了。









到家之后，国王示意随从到客厅门口伺候，自己和哈桑进了客厅。

国王坐定后，哈桑为他端来美味佳肴，两人边吃边谈，非常愉快。国王对他的热情和言谈举止很是欣赏，说道：“年轻人，告诉我你的名字，我会报答你的情意！”哈桑感慨道：“先生，问这干吗？过去了的不会再来，我和你只结交这一夜，以后再要相遇，谈何容易啊！”

国王追问原因，哈桑便把他之前发生的事说了一遍。国王听后，哈哈大笑：“兄弟，这事不能怪你，以后我会经常跟你来往的。”

哈桑倒满一杯酒，举杯说道：“朋友，我现在与人交往不会超过一夜时光。如果你允许，今夜就把我当作你的仆人，我们谁也不离开谁。”说罢一饮而尽，然后盛满第二杯献给他的客人。

国王对他的言谈举止更加欣赏，心中暗想一定要报答他的好意。

两人对饮交谈，开怀不已，不觉已到夜深人静。

国王问哈桑：“兄弟，你有什么愿望想实现吗？”

哈桑说：“要是我能做一天国王，坐在至高无上的王位上发号施令，发泄一下心中的怨气就满足了。”国王道：“你有何怨气？告诉我。”

哈桑说：“我家隔壁住着四个老头，他们总欺负我和周围的邻居们。如果让我当一天国王，我会当着众人的面，把他们每人打一百大板，并派人在全城宣布他们的罪过。让他们知道这就是仇视别人、破坏别人快乐生活的报应。”

国王说：“只是这样吗？你的愿望会实现的！”哈桑听了，放声大笑说：“这是不可能的。”

国王倒满一杯酒，趁机在杯中放入了催眠剂，端给哈桑：“天快亮了，感谢你的慷慨好客，请接受我最真挚的敬意！”哈桑接过酒，一饮而尽，一会儿就睡着了。









国王让随从把哈桑背到宫中，放在自己的床上。国王叫来宰相，对他说：“你好好认识一下这个年轻人，如果明天你看见他坐在我的王位上，穿着我的王袍，不要惊讶。你还要告诉文武百官和奴仆们，听从他的命令，好好为他服务。还有，他要你做什么你就做什么，不要违背他的意思。”

国王又把宫女们叫来，交代一番后，便躲藏到一个隐蔽的地方。

再说哈桑，他一直沉睡着，直到太阳升起。

这时，一个宫女走到他跟前说：“主上，早安！”哈桑睁开眼睛，看到四周的墙壁金光闪亮，屋顶镶嵌着黄金和宝石，两旁的门上挂着帷帘，屋里摆放着金、银和水晶器皿，地上铺着长长的绒毯，奴仆成群结队站立两侧。哈桑不禁感到迷惑：“我这是在做梦还是醒着？难道这儿是天堂吗？”

几个宫女上前把他扶起来，替他穿衣整理。

哈桑局促不安，他想知道自己到底是不是在做梦，便把手伸到嘴里咬了一口，疼得直咧嘴。宫女们偷笑着，国王在暗中看到他的狼狈相，差点儿笑出声来。

哈桑看看四周，叫过一个小宫女问道：“我是国王吗？”宫女回答：“是啊，如今您是国王啦！”

他又向一个年长的侍卫招手，侍卫跪下问道：“主上有什么吩咐？”哈桑问：“谁是国王？”侍卫答：“主上，您现在就是国王啊。”

哈桑笑了又笑，心里更加迷惑：“昨天我还是艾布·哈桑，怎么一夜之间就成国王了？”这时，大总管走上前说：“请看看四周，您确实是国王啊！”

哈桑环顾四周，成群的宫女和奴仆站立着，他不能否认眼前的景象。

一个宫女拿来一双镶金绣花的拖鞋，哈桑不知道怎么用，就把它套在袖子上。宫女说：“主上，这是去厕所穿的拖鞋呀。”哈桑羞红了脸，把拖鞋穿在脚上。躲在一边的国王看到了，笑得差点儿直不起腰。





侍从们拥着哈桑上完厕所，用银壶金盆供他洗手。他想：“我真是国王啦！这不是在做梦，梦境是不会发生这一切的。”

宫女们拿来宫服和王冠，帮他穿戴好，又递给他一柄御用宝剑。侍卫开路，宫女跟随，去上朝议事。国王也跟过去，看哈桑如何议事。

